

だい ごう 令和3年10月1日 発行
第75号 (1・4・7・10月発行/年4回)

七色花



中国で「七色花」とは 幻の花であり、この花を見つけたら願いが叶うと言われ
ています。また、七色は「虹」の色であることから、それぞれの色を表す各職員
が、帰国者との架け橋になれることを願って名づけました。

【発行者】

中国・四国中国帰国者支援・交流センター
社会福祉法人 広島県社会福祉協議会

〒732-0816 広島市南区比治山本町12-2
TEL 082-250-0210
FAX 082-254-2464
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

七色花做为传说中的奇幻之花，据说找到七色花许愿后即可心想事成美梦成真。此外七种颜色象征七色彩虹，中心的每一位职员各借一色，希望以此架起归国者支援工作的彩桥。

「満洲移民の写真・パネル展」

「第12回中国残留日本人の体験を聞く会」

戦後、中国に取り残され、その後帰国して日本で暮らす中国残留邦人への理解を深めてもらうために、安芸高田市民文化センターで、7月13日(火)から7月26日(月)に「満洲移民の写真・パネル展」を、7月25日(日)に「第12回中国残留日本人の体験を聞く会」を開催しました。

体験を聞く会では、戦時中に広島県から開拓団などとして、中国の旧満洲に1万以上の人が移住した歴史についての講義が行われたり、中国人の家庭に養子に出されるなどして中国残留孤児となった人や、その子どもが体験を語りました。

帰国した直後は日本語を十分に話すことができず、病院で意思疎通ができなかったことや子育てで苦労したことなどを話され、地域社会に溶け込んで生活するためには、皆さんの理解が必要だと訴えました。

参加者は、「同じ生活ができるように、若い世代に繋いでいけるよう取り組みたいです。」と話してくれました。

写真・パネル展には約200人、体験を聞く会には45人もの人が集まり、盛会裏に終わりました。

「満洲移民图片展」

「第12回遗华日本人经历听讲座」

二战后被遗留在中国的日本人在经历了千辛万苦回到了日本后依然面对着种种困难，为了加深对中国残留邦人的理解，在7月13日(周二)至7月26日(周一)期间举办了「満洲移民图片展」，并于7月25日(周日)召开了「第12回遗华日本人经历听讲座」。

听讲座上首先进行了历史背景方面的讲座。通过学习得知当时广岛县内大约有1万多人做为开拓团成员被迁至旧満洲。之后邀请遗孤本人讲述了自身的生活经历，其后又由归国者2代阐述了来日后遇到的种种问题。

回到日本后遇到的最大问题就是语言障碍，无论是看病还是育儿等方面，语言无法沟通时就无法真正的融入到社会中，为此需要社会方方面面的理解和帮助。

与会者在听讲后纷纷表示「为了归国者能早日融入日本社会，希望这项活动能世代传承下去」。

这次在诸多方面的协助下，图片展大约有200名来宾前来观展，听讲座的来宾也有45名，使本次活动得以圆满顺利举行。



ひろしま こうようきょうしつ
広島高陽教室



広島高陽教室

7月15日(木)に、広島市安佐北区で高陽教室を開催しました。今回の教室では、非常時に持ち出すものや災害時に備えるものについて、地域包括支援センターの先生と一緒にリストを見ながら確認しました。リストの中には貴重品や医薬品のほか、マジックでメモを書いて貼ったり、細かいガラスを片付ける際に使うためのガムテープがあると便利だということなど、なかなか思いつかないものもあり、有益な情報を得られ、とても有意義な時間となりました。



7月15日(周四)在広島市安佐北区举办了本年度第一次高陽教室，教室活动长期在地区包括支援中心的协办下，不仅内容多样而且十分务实。这次老师教大家如何准备防灾应急包。老师列举的应急物品清单非常之详细，例如除了必要的财物和药品等等之外，甚至连万一收拾玻璃碎片时需要的胶帶都想到了。参加教室的活动，每次都让大家受益匪浅。

しんしよちよう あいさつ
センター新所長挨拶



新所長 致辞

本年7月1日から所長に就任しました村井です。浅学非才の身ですが、よろしく願います。

私は、県庁の健康福祉部門や障害者福祉医療施設での勤務などを経験してきましたが、中国残留邦人の皆様の知識はありませんでした。就任後のすぐの事業で、「体験を聞く会」が安芸高田市で開催されました。

そこで、国策として日本人が満洲に向かった経緯や、残留孤児として残らざる得なかった事情、日本への永住帰国後の苦労などについて、知ることができました。

戦後70数年が経過し、このことが風化していくことをくい止め、未だ日本人として日本社会に溶け込めない人がいることを心に刻み、帰国者の自立を支援し、次世代に語り継いでいく必要があると感じています。

就任して間もない新米所長で恐縮ですが、当センターの職員や講師の皆さんと力を併せて、お役に立てればと考えています。どうぞ、お声かけください。

幻の魚「アコウ」を
ゲット！
釣到了难得一遇的
石斑鱼！



大家好，我叫村井，自今年7月1日起就任中心所长。本人才疏学浅，不足之处万望多多海涵。

以前我在县厅的健康福祉部门以及残疾人福祉医疗单位工作过，和中国残留邦人由于少有接触，这方面的知识还远远不足。我到任后不久有幸参加了在安芸高田市举办的「遗华日本人的经历听讲座」，通过这次研修了解到了出于国策当年才会有那么多日本人去了满洲，以及其后残留遗孤所经历的种种艰辛困苦。

战争虽然已经结束70多年了，但是绝对不能让这段历史风化，由于战争导致日本人不能正常融入到日本社会中，对此应该铭刻在心，做好归国者支援工作，这段历史需要代代传承。

做为中心新任所长，我会和中心的各位职员以及老师们齐心协力为归国者多做贡献。在此谨向各位致意问好！



新入職員紹介



新职员介绍

きよくない い どう た なか こうにん がつ
局内異動した田中さんの後任として、7月か
ら ぎょうむ たんどう うきだ もう いま
教務を担当しております浮田と申します。今
までは、とうかいかん かい ふくししよくいん けんしゅう
当会館の1階で福祉職員のための研修
を 企画したり、ケアマネジャーになるための 試
験を実施する部署に勤務しておりました。

いぜん ときおり みな げんき こえ き
以前は、時折、皆さんの元気なお声をお聴き
しても ちゅうごくご はな ができないため、ゆうき
が持てず、中々お声がけできませんでしたが、
センターに来られる帰国者の皆さんが
いっしょうけんめい にほんご べんきょう
一生懸命、日本語を勉強されていることを知
り、これからは少しずつお話しできたらと思っ
ています。(日本語で(笑))

いつでも声をかけてください。
よろしくお願ひします！！



我叫浮田，伴随单位内部
人事调动，我从7月开始接手
前教務田中主任的工作。之前
是在会馆1楼从事福祉从业人
员的培训研修以及护理计划管
理员资格考试招考工作。

以前偶尔也会在馆内遇到
归国者，因为不会说中文，那
时候还没有勇气和大家打个招
呼问候一下。来到中心后，得
知大家为了学习日语一直在坚
持不懈的努力着，今后会用日
语多多与大家沟通交流(笑)！

有需要时请随时打招呼！
请多多关照！

この度、7月よりセンターに事務員としてお
世話になることになりました藤岡と申します。

ひろしまう ひろしまそだ ひろしま ず
広島生まれの広島育ちで、ずーっと広島に住
んでいます。早く仕事に慣れ、皆さんの顔と
お名前が覚えられるよう、頑張ります。私を見
かけたら気軽に声をかけてもらえると嬉しい
です。

ざんねん ちゅうごくご
残念ながら中国語はまだわからないので、
にほんご はな いただ たす すこ
日本語で話して頂けると助かります。(少しず
つ中国語を勉強中です。)

どうぞ、よろしくお願ひします。



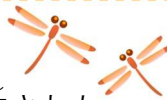
大家好！我叫藤岡，做为
事务员今年7月开始成为中心
新的一员。

广岛土生土长的我一直生
活在这片土地。我会尽快适应
新岗位，熟悉业务，熟悉每一
位归国者。

遗憾的是我还不会中文，
不过非常欢迎大家用日语来交
流。(目前中文学习刚刚起步)

在今后的工作中肯请大家
多扶持多关照。

新型コロナウィルス対応



8月20日からまん延防止等重点措置が実施された
ため、「運動系」の交流活動教室と「日本の歌」教室を
休講にしました。また、緊急事態宣言が発令されたた
め、オンライン可能な2教室を除いて、すべての教室を
休講にしました。皆様に連絡を取りながら、今後とも感
染防止対策の徹底に努めて参ります。

なお、新型コロナワクチン接種の申し込み方法がわか
らないなど、お困りのことがあれば、当センターまでご
相談ください。

关于预防新冠的对应

伴随8月20日开始实施的预防新冠病毒
蔓延等重点措施，期间中心走读课程中的运动
教室和日语歌谣教室也随之停课。之后政府又
发表了紧急事态宣言，除了有条件实施网课的
2个教室以外，其他课程全部停课。今后中心
会根据疫情状况调整课程，更加严密的做好感
染预防的管理措施。

如果不知道如何申请接种疫苗或遇到其
他问题时，请大家随时与中心联系。

がつ よ てい
10月～12月の予定



10月～12月的预定

10月21日	ひろしまこうようきょうしつ 広島高陽教室	ひろしまけん 〔広島県〕	10月21日	広島高陽教室	〔広島県〕
11月18日	ひろしまこうようきょうしつ 広島高陽教室	ひろしまけん 〔広島県〕	11月18日	広島高陽教室	〔広島県〕
11月23日	ちゆうごくざんりゆうにほんじんたいげん 中国残留日本人の体験を聞く会	ひろしまけん 〔広島県〕	11月23日	遺華日本人经历听讲座	〔広島県〕
12月16日	ひろしまこうようきょうしつ 広島高陽教室	ひろしまけん 〔広島県〕	12月16日	広島高陽教室	〔広島県〕

お知らせください!



请与中心联系!

みなさんのご家族やご友人で「七色花」などセンターからのお知らせが必要な人はセンターまでご連絡ください。あわせて住所が変わった場合もお知らせください。

如果您的家人和朋友中，有意向接收由中心邮寄的各种通知及七色花等刊物的人，请联系我们。另外住址等信息变更时也请通知我们。

☎ 082-250-0210

☎ 082-250-0210

とうこう しゃしんほしゅう
投稿・写真募集



征集投稿・照片

あなたも「七色花」に記事や写真を載せてみませんか? 原稿の場合は400字以内でお願いします。写真の場合は短い説明文を付けてください。

您不希望把自己的文章或是旅游、生活小趣的照片登载在「七色花」上吗? 原稿字数请控制在300字以内。照片投稿需附上简短说明。

なお、紙面の都合により、掲載されない場合がありますので、ご了承ください。みなさまからの投稿・写真をお待ちしています。

此外，由于版面幅度的限制，如有不能登载的情况，敬请谅解! 我们期待您积极踊跃的投稿和照片!

へんしゅうこうき
編集後記



编辑后记

だいぶん涼しくなってきましたが、みなさん、元気にお過ごしでしょうか?

渐至秋凉，大家一切都可安好?

秋から冬にかけての季節は、コロナも気になりますが、その他の感染症が流行し始める時期です。夏を過ぎて乾燥し始める秋は、感染症の元となるウイルスが活発になります。冬になるとインフルエンザやノロウイルスなどが猛威を振るうので、その前段階で予防することが大切です。人混みや繁華街への外出を控え、早めの予防接種や手洗い、うがい、そして、十分な休養とバランスのとれた食事とって、元気に過ごしましょう。(浮田)

从秋季向冬季过渡的这段时期，除了令人深忧的新冠病毒，还是其它传染性疾病容易流行的季节。秋天远比夏天更为干燥，也就容易导致做为传染源的病毒活性化。冬季更是流感和诺如病毒容易多发的季节，所以我们需要的就是提前做好预防准备。尽量避免去人多或繁华街区，早早接种疫苗，每天勤洗手勤漱口，注意饮食营养比例均衡，休养生息，健康度过每一天。(浮田)